

ENTREVISTA 1

(Lleva siete años en Cataluña y aprendió el castellano con los amigos.)

@Begin

@Participantes: IMM observer, AHH target_adult

@fecha de nacimiento: 00 XXX 1987

@país de procedencia: Marruecos

@lengua materna: amazig

@escuela: no

@arribada a Catalunya: 18 XXX 2007

IMM: ¿a qué zona del rif perteneces?

AHH: yo la verdad nací en Larache pero mis padres son del Hoceima y... ya está

IMM: ¿y qué es lo que más te gustaba de ahí?

AHH: mmm... pues todo: el ambiente, es una zona donde nací, donde ha crecido (ACB) y... donde ha tenido mis amigos, donde he estudiado (ACB), y... todo

IMM: ¿lo echas todo de menos?

AHH: sí sí que lo echo de menos: mi familia, mi hermano que está ahí solo, y... bueno... a mis amigos...

IMM: ¿tu hermano también te echa de menos, no?

AHH: sí ya ves, y el pobre tiene que estar ahí pasándolo mal, solo y tal... pues... sin madre, sin padre, sin hermanos...

IMM: ¿estudia?

AHH: bueno ya ha acabado (ACB) ya... ha estudiado (ACB) de mecánica, ha estudiado (ACB) de lampistería y... bueno... hasta ahora está trabajando

IMM: ¿Como lampista?

AHH: sí, está trabajando de lampista de momento

IMM: cuéntame alguna historia divertida que hayas tenido de pequeño

AHH: bueno... de pequeño cuando iba al cole, pues en el examen final del sexto, teníamos en Marruecos un examen final que se hace para pasar a... a secundario, pues saqué una nota de ocho como algo y... claro, era muy buena nota y... y mis padres me regalaron una bici, fui muy divertido y muy, muy bien

IMM: ¿ibas a pie al cole o ibas con la bici?

AHH: bueno, antes iba a pie, si la bici no tenía antes, fue después de cuando ha probado (ACB) el examen

IMM: ¿y cuántos minutos había de tu casa a...?

AHH: ¿eh...?

IMM: al cole, ¿minutos?

AHH: mmm... bueno, media hora tranquilamente

IMM: ¿sí?

AHH: sí a pie y tal. Y luego cuando acabé eso pues... al secundario también iba a pie eh

IMM: ¿y estaban al lado? ¿Eran el mismo colegio?

AHH: no, no estaba al lado eh... había un cambio de cinco o seis kilómetros o algo así... y también a pie eh... muy pocas veces el bus y a veces la bici y... bueno... hasta que terminó las clases secundarias

IMM: ¿qué te gustaría hacer dentro de unos años: formar una familia, estudiar, viajar...?

AHH: bueno... formar una familia también que ya es la edad, que... ya vamos tirando para allá... y me gustaría también tener mi casa y pagada también, si puede ser y claro, me gustaría viajar también, depende de la economía...

IMM: sí... ¿lo ves difícil, no, como está ahora la cosa...?

AHH: bueno, como está la cosa y tal pues... mira... para cubrir los gastos y poco más, ¿sabes? Y bueno, se puede... se puede hacer algún viajecillo

IMM: ¿y ya está, o algo más: tener mascotas en casa...?

AHH: bueno, eso...

IMM: gatos, peces... perros...

AHH: de eso no tengo nada, pero bueno, algún gato no estaría mal... en Marruecos sí que teníamos mascotas, como teníamos la casa grande y tal, pues sí que teníamos perros, gatos...

IMM: ¿perros también? ¿sí?

AHH: sí, y mi hermano no veas... tela marinera porque le gustan los perros... un montón y las palomas ni te cuento ya...

IMM: ¿las palomas también las palomas a ti?

AHH: a él, él, él

(risas)

AHH: madre mía, se le va la castaña por los animales, el tío eh... y le gustaba la caza mucho y tal, bueno la caza también me gustaba a mí, me gustaba un montón eh

IMM: ¿cazar?

AHH: sí, cazar sí. Cada fin de semana íbamos a cazar con mi tío y tal, que ya se ha muerto (ACB) y bueno... y ya está

IMM: ¿y qué cazabais?

AHH: pues... yo qué sé... conejos y cosas de esas, pasarlo bien, sobre todo, pasarlo bien. No era cuestión de matar, pero es muy divertido te relajabas un montón y muy bien, me gustaba mucho, con los amigos, con la familia y lo pasábamos bien eh, y claro... y eso pagando todo

IMM: ¿ah sí? ¿Pagabais también para eso?

AHH: sí, sí pagas, pagas, pagas por todo: para ir a cazar, la licencia, todo. Luego también para un seguro para llevar... ¿cómo se llama? La escopeta y tal y son si... tienen que estar completamente legal

IMM: madre mía

AHH: y no tienes que salir de la zona donde tienes la licencia sino, multa. Te pillan, multa. En fin, y esto es todo.

IMM: ¿qué te hubiera gustado hacer hace unos años atrás?

AHH: bueno, pues hace años atrás me gustaría, me gustaría hubiera hecho (partícula ili) muchas cosas, pero bueno... tenía ganas de terminar mi carrera, que ya estaba, ya me gustaba (partícula ili) hacer el profe de deporte, que no sé cómo se llama en...

IMM: INEF

AHH: INEF, eso es. Y bueno fue el momento cuando mi padre ya tenía los papeles y todo eso para que venga (INAC) yo a España hecho y fue donde cuando, fue el momento cuando me ha dicho (ACB) que tenías que de no creo que vas a co... bueno que no, no vas a poder acabar la carrera ni nada, pues que mires otra cosa y tal, pues fue yo donde... donde elegí la electricidad, pues estudié dos años de electricidad en la itea, dos años de... dos años estudiando y dos meses y medio de prácticas y los dos años estudiando en francés todo y... fue también muy complicado porque había mucha matemática y... y largo también que era en francés todo eso y bueno... y eh... son muchas cosas de, de eso. Pero si fuera (partícula ili) la economía bien pues me gustaría tener también un negocio que esté bien...

IMM: ¿aquí o en Marruecos?

AHH: bueno, en Marruecos y que pudiera llevarlo bien

IMM: ¿te arrepientes de haber venido?

AHH: no la verdad que no, dentro de lo que cabe ya estoy bien, estoy trabajando, tengo un trabajo y trabajo también lo que tengo me gusta mucho que es la lampistería y bien, de algo ha servido la diploma y eso y bueno... y aquí también he estudiado (ACB) y he sacado (ACB) unas cuantas diplomas también y bien, no... todo... de algo ha servido todo...

IMM: sí

AHH: y bien bien, vamos haciendo

IMM: muy bien. ¿Después de la entrevista qué tienes pensado hacer?

AHH: pues tengo pensado hacer de ir (INAC) a mi casa a comer y echar una siesta si puedo, y luego pues preparar el bocata y eso y ir a trabajar que trabajo en Playa de Aro y...

IMM: ¿mucho trabajo, no?

AHH: sí, trabajo en Playa de Aro y trabajo turno de tarde que, que está también un poco chunguillo pero... y con el cambio de horario que nos han hecho pues... tenemos que plegar hasta las doce y media de la noche

IMM: ¿contento?

AHH: sí, bien pero ya ves... te entra el bajón ese y te vas dormido y bueno y... pero es divertido, me gusta mi trabajo y bien

IMM: entretenido, ¿eh?

AHH: entretenido, ahí está

IMM: sí, molt bé

AHH: son muchos mapas y todo porque si no sabes llevar los mapas te pierdes

IMM: ¿y qué buscas con los mapas?

AHH: pues las calles y todo eso, y todos los puntos de luz están marcados con números y todo eso con mapas, si no sabes utilizar el mapa ni nada, pues no... no puedes hacer nada y bueno y la semana que tengas (INAC) la guardia y está lloviendo pues ni te cuento. Avisos a tope, no te deja ni dormir la policía, tienes que pasar la noche por carreteras

IMM: sí porque la luz y el agua...

AHH: ya

IMM: no son muy amigos, eh

AHH: no son muy amigos, ahí está, y bueno...

IMM: ¿cuánto tiempo llevas aquí en España?

AHH: pues llevo casi siete años, el dieciocho de septiembre en 2014 pues cumplo los dieciocho años y... ah digo los dieciocho años... perdón, los siete años aquí en España

(risas)

AHH: y bueno en mi cumple... mi cumpleaños \emptyset el treinta del seis eh a ver si me vais a regalar algo... pues mira, que viene de paso que estamos hablando de la edad y eso

IMM: sí, el día que se escuche esto ya será demasiado tarde

AHH: bueno pero, da igual, que me lo envían (INAC) por correo

IMM: sí

(risas)

AHH: así será un buen, buen negocio ¿no?

IMM: sí sí sí

AHH: de dar las gracias

IMM: sí

AHH: luego, luego haremos esta xxx entrevista si quieres. Cada cumpleaños te hago una entrevista

IMM: sí sí sí, tú mira, cuantos más regalos...

AHH: más mejor, pero siete años aquí en España ya, casi siete años

IMM: ¿y, cómo viniste, con quién?

AHH: mmm... pues con la mujer de mi tío que se acabó de casar en Marruecos y nos ha salido (ACB) el aviso a los dos al mismo día y hemos venido (ACB) en avión los dos, de Tánger a Barcelona y nos ha venido (ACB) a buscar mi tío a Barcelona, y de ahí hemos venido (ACB) para Palafrugell y a casa a dormir a tope a descansar y a relajar. Y no veas el cambio de... de ambiente, de todo

IMM: ¿se notó?

AHH: buah, se notó mucho eh, te notas ostras, que estaba en otro mundo y ahora estoy en otro y eso se nota un montón y claro de entre eso del agobio, como ya te echas de menos (confusión pronominal) al mismo día la familia, los amigos

IMM: ya...

AHH: los hermanos, a la madre, y claro, lo pasas, es un momento difícil, lo pasas un... no lo pasas tan bien, estás contento, pero no estás contento del todo porque te has dejado (ACB) la familia atrás, a la madre, y a los hermanos, a la hermana a mi hermano, a los abuelos que ahora ya han muerto todos, ahora solo tengo a una abuela, y claro y da pena todo, porque... a tus amigos... son muchas cosas y son... dejas al pueblo donde has crecido (ACB) hasta los diecinueve años y claro, no

es nada fácil, ya tenías un costumbre y... bueno se nota mucho, y bueno con el tiempo se va...

IMM: sí, valió la pena, ¿no?

AHH: sí, valió la pena con el tiempo se va acostumbrando la persona

IMM: ¿cuál fue la mejor experiencia que tuviste en tus primeros días aquí?

AHH: pues mira, primero ver a la familia, ver a mi tío cuando ha venido (ACB) aquí, pero la mejor cuando he visto (ACB) a mi padre que hacía ya un año y medio o dos sin verlo, y fue muy divertido y el abrazo, los besos y todo eso, y el cariño y todo, y si me apoyó (error pronominal) un montón, que ánimo que es normal que te pase esto del estrés y fue muy divertido. Y luego fuimos a casa donde vive (INAC) mi padre que es la nuestra y bien, pues llegar ahí poner tu ropa y pues... y charlar con tu padre... y muy muy divertido, preguntarme de la familia, cómo dejé a la madre, a los hermanos... y a sus padres que... y bien, muy bien, divertido y fue, me ha preparado (ACB) la cena y todo

IMM: ¿ah sí?

AHH: sí sí sí

IMM: qué mono

AHH: sí, me ha preparado (INAC) la cena y bien, fue emocionado (ACB) juntos...

IMM: sí, cogiste confianza

AHH: confianza

IMM: ánimos

AH: ánimos y bien y hasta que fuimos a comer y pues me ha dejado (INAC) por la mañana durmiendo y él se fue... se ha ido (ACB) a trabajar, y muy bien, fue muy divertido

IMM: molt bé

AHH: me gustó mucho

IMM: ¿te costó aprender el castellano?

AHH: sí, la verdad que sí, cuesta... al principio cuesta porque claro yo... no sabía nada del castellano, lo que fue... pues nada y tenía francés, hablaba francés, y fui aprovechando francés con cuatro palabras que me iban diciendo por el trabajo, pero poco a poco iba aprendiendo, y fue, fue cuando aprendí muy bien, fue cuando fui a trabajar con la empresa de Begur que se instalaciones Begur, y fue un compañero de trabajo que me ayudó un montón que se llama Chiky, me ayudó un montón pobrecillo, y me enseñó de todo y cómo hablar y cómo trabajar, y todo y me ayudó mucho. Y al cabo de siete meses o seis empecé a hablar cuatro palabras y bastante bien, mejorando, se notaba que ya sé (INAC) hablar bastante. Y bueno, con el tiempo poco a poco

he ido aprendiendo más y hasta aquí, y ahora pues... aunque no haya ido al cole pero sé hablarlo y escribirlo, no digo que tenga un nivelazo pero para ir tirando y tal como... ya me va bien

IMM: bueno, sí muy bien sí sí

AHH: y ya lo ves tú, señorita

(risas)